



Distr.
GENERAL

A/51/331
6 September 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
Пункт 96с предварительной повестки дня*

ВОПРОСЫ МАКРОЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ: ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ

Укрепление международных организаций в области многосторонней торговли

Доклад Генерального секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 49/97 от 19 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея сослалась на свои резолюции 45/201 от 21 декабря 1990 года, 46/207 от 20 декабря 1991 года, 47/184 от 22 декабря 1992 года и 48/54 от 10 декабря 1993 года, приняла к сведению доклад Генерального секретаря об организационных изменениях, связанных с укреплением международных организаций в области многосторонней торговли (A/49/363), и признала необходимость налаживания конструктивного и эффективного сотрудничества между Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Всемирной торговой организацией (ВТО) на основе взаимодополняемости их функций. Она просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о дальнейших организационных изменениях, связанных с укреплением международных организаций в области многосторонней торговли, и при подготовке этого доклада запросить мнения всех правительств, компетентных организаций региональной экономической интеграции и административных руководителей компетентных специализированных учреждений и других организаций и программ системы Организации Объединенных Наций по этому вопросу.

2. В настоящем докладе 1/, подготовленном в соответствии с резолюцией 49/97, освещаются следующие соответствующие организационные изменения:

а) глобальное соглашение о сотрудничестве между секретариатами Организации Объединенных Наций и ВТО, достигнутое путем обмена письмами, подписанными Генеральным

* A/51/150.

секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным директором ВТО 29 сентября 1995 года;

b) мероприятия, направленные на установление конкретных механизмов сотрудничества между ЮНКТАД и ВТО;

c) соответствующие итоги девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, состоявшейся в Мидранде, Южная Африка, 27 апреля–11 мая 1996 года;

d) другие организационные изменения, которые могут иметь актуальное значение в соответствии с резолюцией 49/97.

II. ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ВСЕМИРНОЙ ТОРГОВОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ

3. 29 сентября 1995 года в результате обмена идентичными письмами между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным директором ВТО было достигнуто глобальное соглашение о сотрудничестве между двумя организациями. Этому соглашению предшествовали консультации, проведенные в рамках резолюции 49/97 Генеральной Ассамблеи, и решение Генерального совета ВТО от 3 апреля 1995 года о предоставлении Генеральному директору ВТО мандата на достижение такого глобального соглашения на основе предыдущих взаимоотношений между Организацией Объединенных Наций и Генеральным соглашением по тарифам и торговле (ГАТТ).

4. Вышеуказанное глобальное соглашение содержит следующие основные элементы:

a) признание важности обеспечения эффективного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ВТО с учетом соответствующего статуса и мандатов обеих организаций и договорного характера ВТО. Исходя из опыта отношений между Организацией Объединенных Наций и ГАТТ был сделан вывод о том, что наиболее желательный ход действий заключается в установлении гибких рамок сотрудничества, которые в дальнейшем могут подвергаться пересмотру и адаптации в свете происходящих событий и возникающих потребностей;

b) достигнутую в связи с вышесказанным договоренность о том, что соглашения и практические механизмы, описанные в документе Генеральной Ассамблеи от 9 марта 1976 года 2/, об отношениях ГАТТ с Организацией Объединенных Наций, могут по-прежнему служить приемлемой основой для регулирования отношений между Организацией Объединенных Наций и ВТО. Таким образом, эти отношения будут предусматривать:

- i) предоставление соответствующей информации и обмен ею;
- ii) взаимное представительство в соответствии с решениями компетентных органов соответствующих организаций;
- iii) участие ВТО в работе Административного комитета по координации и его вспомогательных органов;
- iv) сотрудничество между секретариатами, в том числе в области статистики и в административных вопросах;

с) вывод о том, что конкретные механизмы сотрудничества между ЮНКТАД и ВТО будут, на основании соответствующих решений Генерального совета ВТО, разработаны двумя секретариатами с учетом общих рамок, установленных выше, и в свете принятых соответствующих решений Совета по торговле и развитию, а также резолюции 49/97 Генеральной Ассамблеи;

д) договоренность рекомендовать ответственным межправительственным органам подтвердить и продлить нынешние соглашения, регулирующие статус Центра по международной торговле как органа, созданного совместно с ВТО, при условии соблюдения пересмотренных бюджетных процедур в соответствии с требованием Генерального совета ВТО.

III. СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ КОНФЕРЕНЦИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ И ВСЕМИРНОЙ ТОРГОВОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ

5. Сотрудничество между ЮНКТАД и ВТО осуществляется на новой и расширенной основе в рамках вышеупомянутого глобального соглашения об отношениях между Организацией Объединенных Наций и ВТО. Такое сотрудничество основывается, как признано в резолюции 49/97 Генеральной Ассамблеи, на взаимодополняемости их функций. На эту взаимодополняемость обращено особое внимание в итоговом документе девятой сессии Конференции, озаглавленном "Партнерство в целях роста и развития", в котором подчеркивалось, что "ЮНКТАД, обладающая явными сравнительными преимуществами при рассмотрении связанных с торговлей вопросов развития, должна и впредь способствовать интеграции развивающихся стран и стран с переходной экономикой в международную систему торговли на основе взаимодополняемости с ВТО и содействовать развитию через торговлю и инвестиции в сотрудничестве и координации с ЦМТ, соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями" 3/.

6. В январе 1996 года Генеральный секретарь ЮНКТАД и Генеральный директор ВТО договорились: а) проводить совещания под их совместным председательством каждые шесть месяцев; б) совершенствовать рабочие взаимоотношения между двумя организациями на всех уровнях в таких областях, как исследования, торговля и инвестиции, торговля и конкуренция, торговля и окружающая среда, а также торговля и развитие; и с) добиваться большей взаимодополняемости в области технического сотрудничества – не только между ЮНКТАД, ВТО и Центром по международной торговле ЮНКТАД/ВТО (ЦМТ), но и с другими учреждениями, будь то учреждения системы Организации Объединенных Наций, бреттон-вудские учреждения или региональные органы, – в целях улучшения координации на всех уровнях и более оптимального использования ресурсов. Они также подчеркнули свое полное согласие с необходимостью уделения первостепенного внимания Африке в согласованной работе обеих организаций. В этом контексте особое внимание было уделено осуществлению совместной программы технического сотрудничества ЮНКТАД/ВТО/ЦМТ для Африки. Они также договорились, что ЮНКТАД и ВТО подготовят свое первое совместное исследование по теме "Укрепление участия развивающихся стран в мировой торговле и многосторонней торговой системе" для его представления на девятой сессии Конференции 4/.

7. Седьмое (специальное) заседание Комитета ВТО по торговле и развитию, состоявшееся 18 июня 1996 года, было посвящено деятельности ЮНКТАД в области торговли и развития в свете итогов девятой сессии Конференции, при участии Генерального директора ВТО, Генерального секретаря ЮНКТАД и Директора-исполнителя ЦМТ. Помимо рассмотрения вопросов существа, касающихся интеграции и более активного участия развивающихся стран в многосторонней торговой системе, участники этого заседания продемонстрировали также твердую волю вышеуказанных

организаций к ведению совместного сотрудничества и достижению осязаемых результатов взаимодополняемости между ними. Делегации, представляющие членов ВТО, в целом приветствовали эти изменения и подчеркнули важность четкого разграничения мандатов между ЮНКТАД и ВТО, необходимость добиваться эффективного взаимодействия между ними, особенно в деле решения проблем наименее развитых и других находящихся в неблагоприятных условиях стран и смягчения последствий их маргинализации в мировой экономике и международной торговле.

8. В июне 1996 года на своем втором очередном совещании административные руководители ЮНКТАД и ВТО обсудили вопрос об осуществлении согласованной деятельности в области технического сотрудничества и возможность вовлечения в эту согласованную деятельность других учреждений, например Общего фонда для сырьевых товаров. Они также договорились сотрудничать в деле осуществления мандата, утвержденного на девятой сессии Конференции, особенно в области инвестиций и окружающей среды, где вклад ЮНКТАД может иметь особую значимость. Участие Генерального директора ВТО в работе девятой сессии Конференции было расценено как конкретное выражение развивающегося сотрудничества между двумя организациями. В этом контексте они также договорились о том, что Генеральный директор ВТО выступит с речью на следующей очередной сессии Совета ЮНКТАД по торговле и развитию в октябре 1996 года 5/.

9. Говоря конкретно, развивающееся сотрудничество между ЮНКТАД и ВТО на рабочем уровне обоих секретариатов охватывает следующие области: а) последствия соглашений Уругвайского раунда, особенно в том, что касается возникающих в связи с процессом их осуществления новых торговых возможностей для развивающихся стран и стран с переходной экономикой; б) конкретные проблемы и задачи, с которыми сталкиваются наименее развитые страны и развивающиеся страны-чистые импортеры продовольствия; с) торговлю услугами; d) торговлю и окружающую среду; e) новые и формирующиеся вопросы международной повестки дня в области торговли, в частности торговлю и инвестиции; f) техническое сотрудничество в целях укрепления организационного потенциала развивающихся стран в вопросах торговой политики; и g) совместную ответственность за функционирование ЦМТ.

IV. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ИТОГИ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ 3/

A. Мандаты по вопросам существа

10. На девятой сессии Конференции государства-члены постановили, что основная роль ЮНКТАД в области торговли товарами и услугами должна заключаться в содействии максимальному усилению позитивного воздействия глобализации и либерализации на устойчивое развитие путем оказания помощи в деле реальной интеграции развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и некоторых развивающихся стран со слабой в структурном отношении и уязвимой экономикой, в международную торговую систему в целях стимулирования их развития. Следует учитывать также конкретные интересы стран с переходной экономикой. Эта работа, которая должна осуществляться в сотрудничестве с ВТО и другими соответствующими международными организациями, будет сосредоточена, в частности, на следующих направлениях:

а) создание условий для использования этими странами возможностей, вытекающих из соглашений Уругвайского раунда, в целях получения максимальных возможных выгод путем:

i) анализа влияния соглашений на процесс развития;

- ii) укрепления национального потенциала на уровне людских ресурсов и административных инфраструктур, с тем чтобы члены ВТО могли эффективно адаптироваться к новым условиям и благодаря этому выполнять свои обязательства и пользоваться своими правами;
- iii) оказания помощи странам в процессе вступления в ВТО, в том числе через оказание им содействия в улучшении понимания прав и обязанностей в рамках ВТО, а также повышение транспарентности их торговых режимов;
- iv) выявления препятствий, сдерживающих успешное развитие торговли, включая барьеры на пути расширения и диверсификации экспорта;
- v) выполнения функций форума для изучения вопросов, касающихся торговых преференций, включая исследование возможностей для их максимального использования;
- vi) содействия более глубокому пониманию многосторонней торговой системы на основе анализа – через призму развития – вопросов международной повестки дня в области торговли, определенных Конференцией или Советом по торговле и развитию, включая новые и формирующиеся вопросы;
- vii) оказания помощи развивающимся странам в сотрудничестве со Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС) и ВТО в выявлении возможностей, открывающихся в связи с Соглашением по коммерческим аспектам прав интеллектуальной собственности, включая возможности для привлечения инвестиций и новых технологий;
- viii) внесения необходимого вклада в работу соответствующих международных организаций в процессе осуществления принятого на совещании на уровне министров в Марракеше решения о мерах в интересах наименее развитых стран путем оказания помощи наименее развитым странам, являющимся членами ВТО, в максимальном использовании преимуществ, связанных с особым и дифференцированным режимом, предусмотренным в соглашениях Уругвайского раунда;
- ix) предоставления в рамках своей программы сотрудничества с ВТО аналитической информации, относящейся к принятому на совещании на уровне министров решению о мерах, касающихся возможных отрицательных последствий программы реформ для наименее развитых стран и стран, являющихся чистыми импортерами продовольствия;
- x) оказание помощи развивающимся странам в укреплении их потенциала в секторе услуг, а также в выявлении экспортных возможностей путем проведения непосредственно связанного с этим секторального анализа;
- xi) содействие интеграции проблематики торговли, окружающей среды и развития и сохранение особой роли ЮНКТАД в этой области в соответствии с пунктом 27 резолюции 50/95 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года на основе изучения вопросов торговли и окружающей среды через призму развития в тесном сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и ВТО и в качестве координатора этого направления деятельности для Комиссии по устойчивому развитию путем осуществления работы, которую четвертая сессия Комиссии по устойчивому развитию предложила для ЮНКТАД, включая такие

вопросы, как конкурентоспособность, доступ к рынкам, экомаркировка, многосторонние экологические соглашения, позитивные меры и либерализация торговли, а также устойчивое развитие.

11. Были намечены также новые задачи и мандаты ЮНКТАД в ее работе, касающейся законов о конкуренции, имеющих особое значение для развития, и вопросов, имеющих особенно актуальное значение для стран, зависящих от сырьевого сектора. Кроме того, были выявлены основные связанные с торговлей компоненты в трех других основных областях будущей работы ЮНКТАД, а именно: глобализация и развитие; инвестиции, развитие предприятий и технология; и инфраструктура услуг для развития и эффективность торговли.

12. Конференция постановила также, что в области международной торговли программа технического сотрудничества ЮНКТАД должна быть сосредоточена, в частности, на укреплении институционального и кадрового потенциала, с тем чтобы развивающиеся страны могли анализировать новые и назревающие вопросы, а также пользоваться возможностями, вытекающими из участия в многосторонней торговой системе, и выполнять обязательства в этой связи.

В. Институциональные последствия

13. Конференция приняла меры для повышения эффективности и реагирования межправительственного механизма ЮНКТАД на потребности быстро изменяющейся мировой экономики. Таким образом, структура межправительственного механизма строится в соответствии с вышеуказанной будущей программой работы ЮНКТАД, которая сфокусирована на нескольких приоритетных и ключевых проблемах торговли и развития, где она может добиться существенной отдачи. Новая структура межправительственных органов ЮНКТАД строится на следующей основе:

а) Совет по торговле и развитию отвечает за обеспечение общего соответствия деятельности ЮНКТАД согласованным приоритетам;

б) Совет будет иметь в качестве своих вспомогательных органов следующие три комиссии: Комиссию по торговле товарами и услугами и по сырьевым товарам; Комиссию по инвестициям, технологии и смежным финансовым вопросам; и Комиссию по предпринимательству, упрощению деловой практики и развитию;

с) каждая из указанных выше комиссий может созывать короткие совещания экспертов, при этом общее число таких совещаний экспертов в течение года не должно превышать 10.

Г. ДРУГИЕ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ

14. 18 июля 1996 года Генеральный совет ВТО утвердил полный свод правил процедуры для сессий Конференции на уровне министров и совещаний Генерального совета 6/. Правило 11 предусматривает, что представители международных межправительственных организаций могут присутствовать на заседаниях в качестве наблюдателей по приглашению Конференции на уровне министров в соответствии со специальными руководящими принципами, изложенными в приложении 3 к правилам. В руководящих принципах устанавливаются некоторые условия, процедуры и критерии для международных межправительственных организаций, желающих получить статус наблюдателя в ВТО, например: а) вопросы торговой политики должны входить в компетенцию этих организаций и представлять для них прямой интерес; б) они должны указать характер работы организации и причины своей заинтересованности в получении такого статуса; с) однако просьбы организаций о предоставлении им статуса наблюдателя не будут рассматриваться

в отношении заседаний Комитета ВТО по бюджетным, финансовым и административным вопросам или заседаний Органа по урегулированию споров (в случае МВФ и Всемирного банка их просьбы о присутствии на заседаниях Органа по урегулированию споров в качестве наблюдателей будут рассматриваться в соответствии с соглашениями, которые будут заключены между ВТО и этими двумя организациями); d) просьбы о предоставлении статуса наблюдателя будут рассматриваться на индивидуальной основе каждым органом ВТО, к которому адресуется такая просьба, с учетом таких факторов, как характер работы соответствующей организации, характер ее членства, количество членов ВТО в этой организации, взаимность в плане присутствия на заседаниях, доступа к документам и соблюдения других аспектов статуса наблюдателя, и наличие в прошлом связи организации с работой договаривающихся сторон Генерального соглашения по тарифам и торговле 1947 года; e) помимо организаций, которые запросили и получили статус наблюдателя, на заседаниях Конференции на уровне министров, Генерального совета или вспомогательных органов могут присутствовать другие организации по специальному приглашению Конференции на уровне министров, Генерального совета или соответствующего вспомогательного органа; f) организациям, с которыми ВТО достигла официальной договоренности о сотрудничестве и консультациях, будет предоставляться статус наблюдателя в тех органах, которые могут быть определены на основе этой договоренности; g) организациям, которым предоставлен статус наблюдателя в одном конкретном органе ВТО, такой статус в других органах ВТО автоматически предоставляться не будет; h) представители организаций, которым предоставлен статус наблюдателя, могут приглашаться выступить на заседаниях тех органов, наблюдателями в которых они являются, обычно после того, как выступят члены этого органа; i) организации-наблюдатели будут получать экземпляры основных серий документов ВТО и других серий документов, относящихся к работе тех вспомогательных органов, в которых они имеют статус наблюдателя; и j) если в течение одного года со дня предоставления статуса наблюдателя организация-наблюдатель не присутствовала на заседаниях, действие такого статуса прекращается (в случае сессий Конференции на уровне министров такой период составляет два года).

VI. МНЕНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

15. Со времени принятия резолюции 49/97 Генеральной Ассамблеи дополнительных мнений или откликов от правительств и/или международных организаций не поступало. Однако, учитывая вышеуказанные организационные изменения, в том числе итоги девятой сессии Конференции, установление отношений между Организацией Объединенных Наций и ВТО, а также развитие сотрудничества между ЮНКТАД и ВТО, в которое могут быть вовлечены другие соответствующие международные организации, можно полагать, что в вопросе об укреплении международных организаций в области многосторонней торговли достигнут соответствующий международный консенсус. В этом контексте и с учетом того, что эти организационные изменения пока находятся на начальных этапах осуществления, важно, чтобы Генеральная Ассамблея продолжала следить за изменениями в этой области с целью поддержки их осуществления, рассмотрела вопрос о дальнейших организационных изменениях и вынесла необходимые рекомендации в отношении политики. Поэтому она, возможно, сочтет целесообразным рассматривать этот вопрос раз в два года на основе соответствующего доклада Генерального секретаря.

Примечания

1/ Настоящий доклад следует читать во взаимосвязи с предыдущими докладами Генерального секретаря об укреплении международных организаций в области многосторонней торговли: A/46/565 от 16 октября 1991 года, A/47/410 от 28 августа 1992 года, A/48/363 от 28 сентября 1993 года и A/49/363 от 6 сентября 1994 года.

2/ См. A/AC.179/5 от 9 марта 1976 года.

3/ См. Мидрандскую декларацию и документ "Партнерство в целях роста и развития", принятые Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее девятой сессии (TD/377 от 24 мая 1996 года).

4/ Это совместное исследование было распространено в качестве документа ЮНКТАД TD/375 от 6 мая 1996 года.

5/ См. WTO PRESS/50 от 21 июня 1996 года.

6/ См. документ WTO WT/L/161 от 25 июля 1996 года.
